



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻ ՀԱՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
ԱՐժԱ. Տ. ՄԵՍՐՈՊ ՔԶԱ. ՅՈՎԱԷԲԵՍ  
**ST. GREGORY THE ENLIGHTENER ARMENIAN CHURCH**  
**REV. FR. MESROB HOVSEPYAN, PASTOR**

1131 North Street, White Plains, NY 10605 / Office: (914) 428-2595 Pastor: (804) 405-9399

Email: Der Mesrob - [fr.mesrob@yahoo.com](mailto:fr.mesrob@yahoo.com), Office - [saintgregorychurchwp@gmail.com](mailto:saintgregorychurchwp@gmail.com)

Web: [www.stgregorywp.com](http://www.stgregorywp.com)

Office Hours: Monday closed, Tuesday-Friday 9:30-3:00 pm

## SUNDAY BULLETIN

Հոկտեմբեր 14, 2018      October 14, 2018

**WELCOME TO ST. GREGORY THE ENLIGHTENER ARMENIAN CHURCH!**

*"Under One Roof"*

The Morning Service starts at 9:45 a.m. on Sundays  
and is followed by *Soorp Badarak* (Divine Liturgy) at 10:15 a.m.

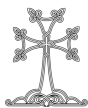
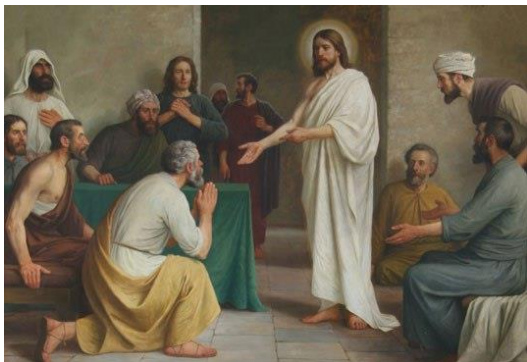
**PARISH COUNCIL MEMBERS ON DUTY:**

Gayane Manukyan, Greg Sahagian

Today's Scripture Readings: Galatians 2:1-10. Matthew 12:35-44

### FIFTH SUNDAY AFTER EXALTATION

Ե ԿԻՐԱՍԿԷ ԶԿՆԻ Ս. ԽԱՅԻ



**Requiem Service will be offered for the souls of:**

**His Beatitude Archbishop Torkom Manoogian**  
Arm. Patriarch of Jerusalem and former Primate of the Eastern Diocese.

**Haroutun and Dirouhi Garekmazian Keleshian**

*By: Chris and Adriane Keleshian Bonfiglio*

**May God rest their souls in His eternal peace and presence and grant  
their loved ones the comfort of the Holy Spirit.**

## **Feast of the Holy Translators Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious**

For the Armenian people the Feast of the Holy Translators is one of the most favorite and beloved national-ecclesiastical feasts. Nearly two hundred disciples of St. Mesrob Mashtots and St. Sahak are known by the general group name “Holy Translators”. The disciples of the above mentioned group of Holy Translators are known as “Junior Translators”. Celebrating this feast, the Armenian Apostolic Church pays tribute of respect to the bright memory of St. Mesrob Mashtots, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, whose sacred work and mission later has been continued on by St. Gregory of Narek and St. Nerses the Gracious. The word “Translator” means “Interpreter”. Comprehending and precisely understanding the demands of that period, the Holy Translators initiated the sacred work of creating the Armenian alphabet and literature. By the strength of their faith they dispersed the darkness and warmed the human souls. Thanks to the Holy Translators the Holy Bible was translated into Armenian and the Armenian peoples obtained the possibility to read the Holy Book in the native language. By means of their activity the Holy Translators contributed to the spiritual-cultural awakening of Armenia. After the translation of the Holy Bible, many books of Church Father were translated into Armenian, and thanks to this fact many translations, the original copies of which haven’t been preserved, presently exist only in the translated variant and thus the translations have obtained the value of the original.

### **ՄԲ. ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆԵՐԸ**

Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու տօնը հայ ժողովուրդի ամենանուիրական եւ սիրուած ազգային եկեղեցական տօներէն է: Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին սուրբ թարգմանիչ վարդապետներու անուան ներքեւ կը տօնէ Մեսրոպ Մաշտոցի, Եղիշէ Պատմիչի, Մովսէս Խորենացիի, եւ Ներսէս Կլայեցիի (Շնորհալի) պայծառ յիշատակը: Մբ. Թարգմանիչներն իրենց անսահման ջերմութեամբ հաւատքի լոյսով ցրեցին տիրող խաւարն ու ջերմացուցին հայ մարդու հոգին: Անոնց շնորհիւ Աստուածաշունչ մատենաւ հայերէն թարգմանութեամբ, եւ հայր առաջին անգամ ըլլալով հնարաւորութիւն ունեցաւ իր լեզուով կարդալու Աստուծոյ կենդանի խօսքը: Սրբազան թարգմանիչներն իրենց լայն գործունէութեամբ նպաստեցին Հայոց աշխարհի հոգեւոր-մշակութային զարթոնքին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու՝ Մեսրոպի, Եղիշէի, Մովսէս Քերթովի, Դաւիթ Անյաղթ Փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացիի եւ Ներսէս Կլայեցիի (Շնորհալի) յիշատակը կը տօնէ Ս. Խաչի Դ Կիրակիին յաջորդող շաբաթ օրը:

## TODAY'S SCRIPTURE READINGS

### *The first reading is from the Second Letter of Paul to Galatians (2:1-10)*

Then after fourteen years, I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and, meeting privately with those esteemed as leaders, I presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. I wanted to be sure I was not running and had not been running my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. This matter arose because some false believers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might be preserved for you.

As for those who were held in high esteem—whatever they were makes no difference to me; God does not show favoritism—they added nothing to my message. On the contrary, they recognized that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the uncircumcised, just as Peter had been to the circumcised. For God, who was at work in Peter as an apostle to the circumcised, was also at work in me as an apostle to the Gentiles. James, Cephas and John, those esteemed as pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the circumcised. All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I had been eager to do all along.

### *The second reading is from the Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark (12:35-44)*

While Jesus was teaching in the temple, he said, "How can the scribes say that the Messiah is the son of David? David himself, by the Holy Spirit, declared, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand, until I put your enemies under your feet."' David himself calls him Lord; so how can he be his son?" And the large crowd was listening to him with delight.

As he taught, he said, "Beware of the scribes, who like to walk around in long robes, and to be greeted with respect in the marketplaces, and to have the best seats in the synagogues and places of honor at banquets! They devour widows' houses and for the sake of appearance say long prayers. They will receive the greater condemnation."

He sat down opposite the treasury, and watched the crowd putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. A poor widow came and put in two small copper coins, which are worth a penny. Then he called his disciples and said to them, "Truly I tell you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For all of them have contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, all she had to live on."

## ***JOIN US ON NOVEMBER 18TH***

***Beginning in 2017, the Christians In Need Foundation (CINF) sought to “bring the World to Artsakh” — to connect the isolated Armenian-Christian society of Artsakh to the larger World via education.***

***In 2018, 4 young Americans taught 8 courses in English and Philosophy in Stepanakert. More than 200 students attended. Students came from the local universities, from throughout Stepanakert, and even from villages far from the city.***

***For 2019, CINF is preparing to send American recent graduates and professors from around the world to Stepanakert, Choratan, Gyumri, Yerevan, and more.***

***Learn more about CINF and how you can help***

***“bring the World to Artsakh” here at St. Gregory after the Liturgy on November 18th.***

***12:30pm***

***Visit our website at [cinfusa.org](http://cinfusa.org).***





# St Gregory's Armenian Church

Presents a benefit piano concert

Featuring

Cody Eskandarian

& ACYOA Juniors Dance Group

In support of Girls of Armenia Leadership Soccer

Saturday October 27th, 2018

7:00PM At The Tutak Hall



Dinner Included

Adults and Youth \$50.00

Children under 12 free

**RSVP by October 21st**

Ednaesk@gmail.com or call 914-980-0467

1131 North Street, White Plains, NY 10605

---

## DO NOT MISS

### Landmark Exhibition at The Met

### Medieval Armenia

**SEPTEMBER 22, 2018- JANUARY 13, 2019**

*The Met Fifth Avenue, First Floor*

*Today, please take a moment to remember in your prayers  
Arshaluys Kaleli, Girair Poladian, Agnes Krikorian,  
Rev. Fr. Shnork Souin, Gloria Ohanian, Gloria Kouzoujian,  
Bernard & Lucy Tepikian, Diane Davidian, Ann Devejian,  
Frank Barrett (Ellie Krolian's father)*

*as well as all the sick and recovering members  
of our community.*

*May God touch His faithful servants with His healing hand, and  
grant them good health & recovery.*

*Please inform Der Hayr if you have friends or family who are suffering  
any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and he will add  
them to his prayer list where they will be remembered before "the Holy and  
Immortal Lamb of God" during the Eucharist.*

*We all need prayer – both to say for others and to be said for us.*



## **ST. GREGORY the ENLIGHTENER ARMENIAN CHURCH**

Cordially invites you to a celebration honoring

**Paul Derderian  
Peter Derderian  
Michael Givelekian  
Gregory Guroian  
Andrew Kayaian  
Arsen Yelegen**

as the recipients of the St. Gregory Award  
acknowledging their many services to our Church

**Banquet - Program**

**SUNDAY, NOVEMBER 4, 2018– TUTAK HALL**

Following Holy Badarak

Donation: Adults - \$25\*

Children (6-13) - \$10

Ages 1-5 - Free

Advanced reservations are necessary

Kindly return completed coupon with your check **by Oct. 29th**  
or contact Gladys Tachdjian at tach54@aol.com or 914-934-1551

ST. GREGORY THE ENLIGHTENER  
ARMENIAN CHURCH

1131 NORTH STREET — WHITE PLAINS, NY 10605

*is honored to host an evening with*

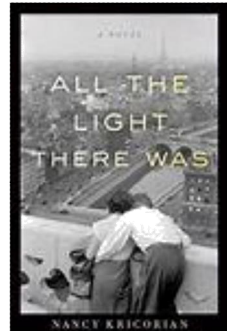
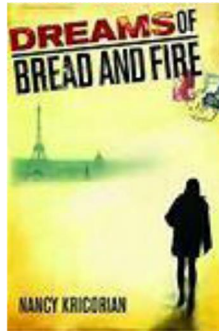
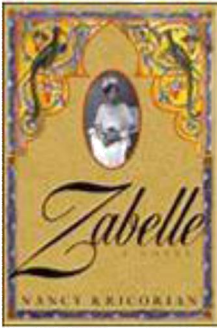
*Special Guest Speaker, Renowned Armenian Author*

***Nancy Kricorian***

***Thursday, October 18<sup>th</sup>, 2018***

***7:00pm meet & greet***

*followed by the author's presentation  
on her works as a contemporary Armenian writer*



**\* All are Welcome and Encouraged to Attend \***

**\* Books will be available for purchase and signing \***

*\* Light refreshments will be served \**

*Evening hosted by The Women's Guild*



## CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

<i>Today</i>	<p><b>Divine Liturgy.</b> <b>Sunday School Communion</b> <b>Sunday. Children's Sermon will be delivered</b> <b>at the end of the service.</b></p> <p><b>Art Show and Fundraiser</b> <b>By Cultural Committee.</b></p>
<i>October 18, Thursday</i>	<p><b>Women's Guild:</b> <b>Author's night with Nancy Kricorian.</b></p>
<i>October 27, Saturday</i>	<p><b>Fundraiser Event to benefit</b> <b>GOALS organization</b></p>
<i>November 4, Sunday</i>	<p><b>Save the date: St. Gregory Award Banquet</b> <i>following Badarak.</i></p>
<i>November 18, Sunday</i>	<p><b>The Christian in Need Foundation Presentation</b> Learn more about this newly established foundation who are working hard for the benefit of the young people living in Arsakh.</p>
<i>December 8, Saturday</i>	<p><b>Save the date:</b> <b>St. Gregory's 20th Anniversary Celebration.</b> <i>Details to follow.</i></p>
<i>December 16, Sunday</i>	<p><b>Arshil Gorky Virtual Opera</b></p>